

**Ordinanza
sulle aliquote di dazio per le merci nel traffico
con l'AEELS e le CE
(Ordinanza sul libero scambio)**

del 18 ottobre 1989

Il Consiglio federale svizzero,

in applicazione degli articoli 3 a 5 , 7 e 11 dell'accordo del 22 luglio 1972¹⁾ tra la Confederazione Svizzera e la Comunità economica europea;
in applicazione degli articoli 3 a 6 e 8 della convenzione del 4 gennaio 1960²⁾ istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio;
in applicazione dei protocolli addizionali³⁾ agli accordi del 22 luglio 1972⁴⁾ tra la Confederazione Svizzera e la Comunità economica europea, nonché gli Stati membri della Comunità europea del carbone e dell'acciaio;
in applicazione dello scambio di lettere del 14 luglio 1986⁵⁾ tra la Svizzera e la Commissione delle CE relativo agli adeguamenti degli accordi agricoli esistenti e alle concessioni reciproche su taluni prodotti agricoli;
visto l'articolo 3 della legge federale del 25 giugno 1982⁶⁾ sulle misure economiche esterne;
visti gli articoli 4 e 5 della legge sulla tariffa delle dogane del 9 ottobre 1986⁷⁾,
ordina:

Art. 1 Dazi d'importazione

¹ Per le merci provenienti dalle Comunità europee che fruiscono del trattamento preferenziale giusta l'articolo 3 cifra 2 dell'accordo del 22 luglio 1972 tra la Confederazione Svizzera e la Comunità economica europea e l'articolo 2 cifra 2 dell'accordo del 22 luglio 1972 tra la Confederazione Svizzera e gli Stati membri della Comunità europea del carbone e dell'acciaio, fanno stato le aliquote di dazio fissate nella colonna «Aliquota di dazio CE» dell'allegato 1 alla presente ordinanza.

² Per le merci provenienti dagli Stati membri dell'Associazione europea di libero scambio che fruiscono del trattamento preferenziale giusta l'articolo 4 della convenzione del 4 gennaio 1960 istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio, fanno stato le aliquote di dazio fissate nella colonna «Aliquota di dazio AEELS» dell'allegato 1 alla presente ordinanza.

RS 632.421.0

¹⁾ RS 0.632.401

²⁾ RS 0.632.31

³⁾ RS 0.632.401.8

⁴⁾ RS 0.632.402

⁵⁾ RS 0.632.401.83

⁶⁾ RS 946.201

⁷⁾ RS 632.10

Art. 2 Dazi d'esportazione

¹ Per le merci che siano esportate nella Comunità economica europea per essere quivi - o in uno Stato membro dell'AELS - utilizzate, che fruiscono del trattamento preferenziale giusta l'articolo 7 dell'accordo del 22 luglio 1972 tra la Confederazione Svizzera e la Comunità economica europea, fanno stato le aliquote di dazio fissate nella colonna «Aliquota di dazio CE» dell'allegato 2 alla presente ordinanza.

² Per le merci che siano esportate negli Stati membri dell'Associazione europea di libero scambio per essere quivi utilizzate, che fruiscono del trattamento preferenziale giusta l'articolo 8 della convenzione del 4 gennaio 1960 istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio, fanno stato le aliquote di dazio fissate nella colonna «Aliquota di dazio AELS» dell'allegato 2 alla presente ordinanza.

Art. 3 Misure protezionistiche all'esportazione

¹ D'intesa con il Dipartimento federale delle finanze, il Dipartimento federale dell'economia pubblica può sospendere le aliquote preferenziali di cui all'allegato 2 o far dipendere l'esportazione delle merci da certe condizioni o oneri al fine di evitare che siano elusi i dazi della tariffa d'esportazione validi per questi Paesi, riesportando le stesse in Paesi al di fuori della Comunità economica europea o dei Paesi membri dell'Associazione europea di libero scambio.

² La sospensione delle aliquote preferenziali o le altre misure giusta il capoverso 1 rimangono in vigore fintanto che le condizioni lo esigano.

Art. 4 Disposizioni in materia di origine

Le aliquote di dazio fissate negli allegati alla presente ordinanza sono applicabili solo alle merci che adempiono alle condizioni d'origine, di cui nel protocollo n. 3 dell'accordo tra la Confederazione Svizzera e la Comunità economica europea o nell'allegato B della convenzione istitutiva dell'Associazione europea di libero scambio.

Art. 5 Disposizioni finali

¹ Sono abrogati:

1. l'ordinanza del 28 marzo 1973¹⁾ sui dazi per merci dall'AELS e dalle CE;
2. l'ordinanza n. 5 del 27 aprile 1962²⁾ concernente l'Associazione europea di libero scambio.

² La presente ordinanza entra in vigore il 1° gennaio 1990.

18 ottobre 1989

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Delamuraz
Il cancelliere della Confederazione, Buser

2901

¹⁾ RU 1973 661, 1986 360, 1987 2376, 1988 1076 2202, 1989 1428

²⁾ RU 1962 393, 1987 2376

Allegato 1
(art. 1)

Voce di tariffa 1)	Aliquota di dazio		Voce di tariffa	Aliquota di dazio		Voce di tariffa	Aliquota di dazio	
	CE	AELS		CE	AELS		CE	AELS
	Fr per 100 kg lordo	Fr per 100 kg lordo		Fr. per 100 kg lordo	Fr per 100 kg lordo		Fr per 100 kg lordo	Fr per 100 kg lordo
0106.0090		1)*	0305.4990/			0603.1011/		
0203.1100		2)	5100		esente	1012		esente
2100		2)	5910		7)	0604.1010		esente
0208.9000		3)	5990/			9100/		
0301.1000		4)	6300		esente	9910		esente
9990		esente	6910		7)	0702.0000		esente ¹³⁾
0302.1200		esente	6990		esente	0703.1090		esente
1900		4)	0306.1100/			2000		esente
2100/			0307.9900		esente	0709.6011		esente
6500		esente	0403.1010	em ⁸⁾	em	6090		esente
6990		esente	1020	100.--	100 --	0710.4000	em	em
7000		5)	0405.0010		esente	0712.2000		esente
0303.1000		esente	0501.0000	10)	esente	9010		14)
2200		esente	0502.1000/			9090		15)
2900		4)	9000	10)	esente	0802.5000		esente
3100/			0503.0010/			9000		16)
7500		esente	0090	10)	esente	0810.1000		esente ¹³⁾
7700/			0504.0090		esente	0903.0000		esente
7800		esente	0505.1010/			0904.1100/		
7990		esente	9090	10)	esente	2090		esente
8000		5)	0506.1000		esente	1209.1100/		
0304.1090		esente	9000	10)	esente	1900		17)
2020/			0507.1000/			2100/		
2090		esente	9000	10)	esente	2900		esente
9090		esente	0508.0010/			3000/		
0305.1000		esente	0090	10)	esente	9100		17)
2000		6)	0509.0000	10)	esente	9900		18)
3010		7)	0510.0000	10)	esente	1211.1010/		
3090/			0511.9100		11)	2090		esente
4200		esente	9900		12)	9010/		
4910		7)				9090		19)

^{*)} Note a pié di pagina, v. alla fine dell'allegato.

¹⁾ RS 632.10 allegato

Ordinanza sul libero scambio

RU 1989

Voce di tariffa	Aliquota di dazio		Voce di tariffa	Aliquota di dazio		Voce di tariffa	Aliquota di dazio	
	CE	AELS		CE	AELS		CE	AELS
	Fr. per 100 kg lordo	Fr. per 100 kg lordo		Fr. per 100 kg lordo	Fr. per 100 kg lordo		Fr. per 100 kg lordo	Fr. per 100 kg lordo
1212.2000		esente	1518.0099	30)	esente	1901.1021/		
9910		esente	1519.1100/			1022	em	em
9990		20)	1200	10)	esente	2081/		
1301.1000	10)	esente	1300	esente	esente	2082	34)	em
2000		esente	1910/			2083	em	em
9010/			2000	10)	esente	2091/		
9090	10)	esente	3000	31)	esente	2092	35)	em
1302.1100/			1520.1000/			2093/		
1900	10)	esente	9000	10)	esente	2099	em	em
2010/			1521.1091/			9051/		
2020		esente	9020	10)	esente	9052	em	em
2090	10)	esente	1522.0000	10)	esente	9061/		
3100	21)	esente	1602.2010		esente	9067	10)	em
3210/			1603.0000		32)	9071/		
3900	21)	esente	1604.1100/			9075	em	em
1401.1000/			1605.9000		esente	9081/		
1403 9000	10)	esente	1702.5000	esente	esente	9082	34)	em
1404.1000	10)	esente	9010	33)	33)	9089	em	em
2010/			1704.1010/			9091/		
2090	esente	esente	1030	em	em	9092	35)	em
9000	10)	esente	9010/			9093/		
1501.0010/			9031	em	em	9096	em	em
1502.0000		22)	9032	10)	esente	9099	esente	esente
1504.1000		23)	9041/			1902.1100/		
2000/			9093	em	em	1900	em	em
3000		24)	1803.1000/			2000/		
1505.1000/			1805.0000	10)	esente	3000	em	em
9000	10)	esente	1806.1010/			4010	em	em
1506.0000	10)	25)	1020	em	em	4090	em	em
1510.0000		26)	2011/			1903.0000	2 --	2 --
1515.6000		esente	2019	10)	em	1904.1000	20 --	esente
1516.1000		27)	2091/			9020	24.--	esente
2000	28)	29)	9029	em	em	9090	em	em
1518.0010		24)	1901.1011/			1905.1010/		
0091	10)	esente	1013	em	em	9019	em	em

Voce di tariffa	Aliquota di dazio		Voce di tariffa	Aliquota di dazio		Voce di tariffa	Aliquota di dazio	
	CE	AELS		CE	AELS		CE	AELS
	Fr. per 100 kg lordo	Fr. per 100 kg lordo		Fr. per 100 kg lordo	Fr. per 100 kg lordo		Fr. per 100 kg lordo	Fr. per 100 kg lordo
1905.9020	32.--	esente	2106.1011	em	em	2208.5029	10)	esente
9092/			1019	esente	esente	9090	48)	esente
9095	em	em	9010	10)	esente	2301.1000/		
2001.9021	em	em	9021/			2000		esente
2002.9010	10)	36)	9023	em	em	2307.0000		esente
9021		esente	9024	esente	esente	2309.1010		esente
2004.9012		esente	9030	20.--	esente	1020		esente
9022		esente	9040	em	em	9040		esente
9023	em	em	9081/			2402.1000/		
2005.2011/			9096	em	em	2403.9930	10)	esente
2012	em	em	9099	esente	esente	2501.0010/		
7010/			2201.1000	10)	esente	2530.9000	esente	esente
7090		esente	9000		esente	2601.1100/		
8000	em	em	2202.1000	6.40 ¹⁰⁾	esente	2621.0000	esente	esente
2008.1110	em	em	9012	10)	44)	2701.1100/		
2000		37)	9013	10)	45)	2706.0000	esente	esente
9100	esente	esente	9090	6 40 ¹⁰⁾	esente	2708.1000/		
9993	em	em	2203.0010	6 --	47)	2000	esente	esente
2101.1010	10)	170 --		10)46)		2712.1000/		
1090	em	em	0020	3.50	47)	2716.0000	esente	esente
2010	10)	esente		10)46)		2801.1000/		
2090	em	em	0031	6.--	47)	2851.0000	esente	esente
3000	38)	39)		10)46)		2901.1019	esente	esente
2102.1090		esente	0039	8 --	47)	1099	esente	esente
2000	40)	esente		10)46)		2190	esente	esente
3000	10)	esente	2205.1010	esente	esente	2290	esente	esente
2103.1000	esente	esente	1020	esente	esente	2390	esente	esente
2000	esente	esente	9010	esente	esente	2419	esente	esente
3010	10)	esente	9020	esente	esente	2429	esente	esente
3090	10)	esente	2207.1000/			2912	esente	esente
9000	esente	esente	2000	10)	esente	2919	esente	esente
2104.1000	esente	esente	2208.1000	10)	esente	2999	esente	esente
2000	10)	41)	2011	10)	esente	2902.1190	esente	esente
2105.0000	42)	43)	2021	10)	esente	1990	esente	esente
			5019	10)	esente	2090	esente	esente

Voce di tariffa	Aliquota di dazio		Voce di tariffa	Aliquota di dazio		Voce di tariffa	Aliquota di dazio	
	CE	AELS		CE	AELS		CE	AELS
	Fr per 100 kg lordo	Fr per 100 kg lordo		Fr per 100 kg lordo	Fr per 100 kg lordo		Fr. per 100 kg lordo	Fr. per 100 kg lordo
2902.3090	esente	esente	2909.4490	esente	esente	3811.9090/		
4190	esente	esente	4990	esente	esente	3813.0000	esente	esente
4290	esente	esente	5090	esente	esente	3814.0090/		
4390	esente	esente	6090	esente	esente	3816.0000	esente	esente
4490/			2910.1000/			3817.1090	esente	esente
5000	esente	esente	2942.0000	esente	esente	2090	esente	esente
6090	esente	esente	3001.1000/			3818.0000/		
7090	esente	esente	3006.6000	esente	esente	3823.9020	esente	esente
9090	esente	esente	3101.0000/			3823.9090	esente	esente
2903 1100/			3105.9000	esente	esente	3901.1000/		
2904 9000	esente	esente	3201.1000/			3926.9000	esente	esente
2905.1190	esente	esente	3215.9000	esente	esente	4001.1000/		
1290	esente	esente	3301.1100/			4017.0090	esente	esente
1300	esente	esente	3307.9090	esente	esente	4101.1000/		
1490	esente	esente	3401.1100/			4111.0000	esente	esente
1590	esente	esente	3407.0000	esente	esente	4201.0000/		
1690/			3501.9000	49)	50)	4206.9000	esente	esente
1700	esente	esente	3502.1000		esente	4301.1000/		
1990	esente	esente	9000	51)	esente	4304.0000	esente	esente
2190	esente	esente	3503.0000/			4401.1010/		
2290	esente	esente	3504.0000	esente	esente	4421.9000	esente	esente
2990/			3505.1000	52)	52)	4501.1000/		
4200	esente	esente	2000	4 80	4 80	9090		esente
4300	em	em	3506.1000/			4502.0000/		
4400/			3507.9000	esente	esente	4504.9000	esente	esente
5000	esente	esente	3601.0000/			4601.1000/		
2906.1100/			3606.9090	esente	esente	4602.9000	esente	esente
2908 9090	esente	esente	3701.1000/			4701.0000/		
2909.1100	esente	esente	3705.9000	esente	esente	4707.9000	esente	esente
1990	esente	esente	3706.1010	esente	esente	4801.0000/		
2090	esente	esente	9010	esente	esente	4823.9090	esente	esente
3090	esente	esente	3707.1000/			4901.1000/		
4100	esente	esente	9000	esente	esente	4911.9900	esente	esente
4290	esente	esente	3801.1000/			5001.0000/		
4390	esente	esente	3811.2900	esente	esente	5007.9030	esente	esente

Ordinanza sul libero scambio

RU 1989

Voce di tariffa	Aliquota di dazio		Voce di tariffa	Aliquota di dazio		Voce di tariffa	Aliquota di dazio	
	CE	AELS		CE	AELS		CE	AELS
	Fr. per 100 kg lordo	Fr per 100 kg lordo		Fr per 100 kg lordo	Fr. per 100 kg lordo		Fr per 100 kg lordo	Fr per 100 kg lordo
5101.1100/ 5113.0000	esente	esente	6701.0000/ 6704.9000	esente	esente	8407.1000/ 3200	esente	esente
5201.0010/ 5212.2500	esente	esente	6801.0000/ 6815.9900	esente	esente	3310 3320/	53)	53)
5301.1000/ 5302.9000		esente	6901.0000/ 6914.9099	esente	esente	3390 3410	esente 53)	esente 53)
5303.1000/ 5311.0000	esente	esente	7001.0000/ 7020.0000	esente	esente	3420/ 9093	esente	esente
5401.1000/ 5408.3400	esente	esente	7101.1000/ 7118.9030	esente	esente	8408.1010/ 1020	esente	esente
5501.1000/ 5516.9400	esente	esente	7201.1000/ 7229.9022	esente	esente	2010 2020/	54)	54)
5601.1000/ 5609.0000	esente	esente	7301.1000/ 7326.9034	esente	esente	9093 8409.1000/	esente	esente
5701.1000/ 5705.0000	esente	esente	7401.1000/ 7419.9929	esente	esente	9111 9112	esente 55)	esente 55)
5801.1000/ 5811.0000	esente	esente	7501.1000/ 7508.0020	esente	esente	9113/ 9911	esente	esente
5901.1000/ 5911.9000	esente	esente	7601.1000/ 7616.9090	esente	esente	9912 8409.9913/	56)	56)
6001.1000/ 6002.9900	esente	esente	7801.1000/ 7806.0020	esente	esente	8485.9092 8501.1010/	esente	esente
6101.1000/ 6117.9090	esente	esente	7901.1100/ 7907.9020	esente	esente	8548.0030 8601.1000/	esente	esente
6201.1100/ 6217.9090	esente	esente	8001.1000/ 8007.0020	esente	esente	8609.0000 8701.1000/	esente	esente
6301.1010/ 6310.9000	esente	esente	8101.1000/ 8113.0090	esente	esente	9000 8702.1020	esente	esente
6401.1000/ 6406.9990	esente	esente	8201.1000/ 8215.9900	esente	esente	9020 8703.1000/	esente	esente
6501.0000/ 6507.0000	esente	esente	8301.1000/ 8311.9000	esente	esente	2310 2320	53.--	53 --
6601.1000/ 6603.9000	esente	esente	8401.1000/ 8406.9020	esente	esente	2330 2410	67 --	67 --
						2420	81 --	81 --

Ordinanza sul libero scambio

RU 1989

Voce di tariffa	Aliquota di dazio		Voce di tariffa	Aliquota di dazio		Voce di tariffa	Aliquota di dazio	
	CE	AELS		CE	AELS		CE	AELS
	Fr. per 100 kg lordo	Fr per 100 kg lordo		Fr per 100 kg lordo	Fr per 100 kg lordo		Fr per 100 kg lordo	Fr per 100 kg lordo
8703.3100/			8707.9010	esente	esente	8708.9490	59)	59)
3210	53 --	53 --	9090	57)	57)	9910/		
3220	67 --	67 --	8708.1000	57)	57)	9992	esente	esente
3230	81 --	81 --	2100/			9999	61)	61)
3310	67 --	67 --	2910	esente	esente	8709.1100/		
3320	81 --	81 --	2990	58)	58)	8716.9099	esente	esente
9010	53 --	53 --	3100	57)	57)	8801.1000/		
9020	67 --	67 --	3910	esente	esente	8805.2000	esente	esente
9030	81 --	81 --	3990	59)	59)	8901.1000/		
8704.1000	esente	esente	4010/			8908.0000	esente	esente
2130/			4080	esente	esente	9001.1000/		
2300	esente	esente	4090	59)	59)	9033.0000	esente	esente
3130/			5010/			9101.1100/		
3200	esente	esente	5080	esente	esente	9114.9000	esente	esente
9030	esente	esente	5090	59)	59)	9201.1000/		
8705.1010/			6010	esente	esente	9209.9900	esente	esente
9090	esente	esente	6090	59)	59)	9301.0000/		
8706.0010	esente	esente	7010/			9307.0000	esente	esente
0022	esente	esente	7080	esente	esente	9401.1010/		
0031	53 --	53 --	7090	60)	60)	9406.0090	esente	esente
0032	67 --	67 --	8000/			9501.0000/		
0033	81 --	81 --	9291	esente	esente	9508.0000	esente	esente
0041	esente	esente	9299	59)	59)	9601.1000/		
0044/			9310	esente	esente	9618.0090	esente	esente
0059	esente	esente	9390	59)	59)	9701.1000/		
			9410	esente	esente	9706.0000	esente	esente

Note

- 1) ex 0106.0090: animali di pelliccia esente
 2) ex 0203.1100,: in mezzene esente
 0203.2100
 3) ex 0208.9000: carne di balena esente
 4) ex 0301.1000,: pesci di mare esente
 ex 0302.1900,
 ex 0303.2900
 5) ex 0302.7000,: di pesci di mare esente
 ex 0303.8000
 6) ex 0305.2000: di pesci di mare, anguille e salmoni esente
 7) ex 0305.3010,: di anguille e salmoni esente
 4910, 5910,
 6910
 8) em = elemento mobile
 9) (...)
 10) Prodotti dal Portogallo:
 0501.0000 = Fr. 60.--
 0502.1000/9000 = Fr. 12.--
 0503.0010 = Fr. -.60, 0503.0020 = Fr. 27.--, 0503.0090 = Fr. 48.--
 0505.1010 = Fr. 1.80, 0505.1090, 9090 = Fr. 30.--, 0505.9010 = Fr. -.06
 0506.9000 = Fr. -.06
 0507.1000 = Fr. 3.--, 0507.9000 = Fr. -.18
 0508.0010 = Fr. -.18, 0508.0090 = Fr. 6.--
 0509.0000 = Fr. 12.--
 0510.0000 = Fr. -.90
 1301.1000 = Fr. -.60, 1301.9010 = Fr. 12.--, 1301.9090 = Fr. 1.20
 1302.1100 = Fr. 12.--, 1302.1200 = Fr. 9.--, 1302.1300 = Fr. 4.80,
 1302.1400/1900 = Fr. 2.40, 1302.2090 = Fr. 3.--
 1401.1000 = Fr. -.30, 1401.2000/9000 = Fr. -.60
 1402.1000 = Fr. 3.--, 1402.9100/9900 = Fr. -.22
 1403.1000/9000 = Fr. -.15
 1404.1000 = Fr. -.12, 1404.9000 = Fr. -.15
 1505.1000 = Fr. -.60, 1505.9000 = Fr. 6.--
 ex 1506.0000: olio di piede di bue, grassi di ossa e oli di ossa per usi tecnici Fr. 9.--
 1518.0091 = Fr. 3.--
 1519.1100 = Fr. 3.--, 1519.1200 = Fr. -.30, 1519.1910 = Fr. 3.--,
 1519.1990/2000 = Fr. -.30
 1520.1000 = Fr. -.60, 1520.9000 = Fr. 4.20
 1521.1091 = Fr. -.45, 1521.1092 = Fr. 3.--, 1521.9010 = Fr. -.90,
 1521.9020 = Fr. 5.40
 1522.0000 = Fr. -.60
 1704.9032 = Fr. 9.--
 1803.1000/2000 = Fr. 24.--
 1804.0000 = Fr. 1.50
 1805.0000 = Fr. 16.80
 1806.2011/2019 = Fr. -.60 + em
 1901.9061 = Fr. -.81 + em, 1901.9062 = Fr. 1.80 + em,
 1901.9063 = Fr. 15.-- + em, 1901.9064 = Fr. 22.20 + em,
 1901.9065 = Fr. 18.60 + em, 1901.9066 = Fr. 24.60 + em,
 1901.9067 = Fr. -.60 + em
 ex 2002.9010: polpe, purè e concentrati di pomodori, in recipienti
 ermeticamente chiusi, il cui tenore in estratto secco
 è di 25 % in peso o più, composti di pomodori e
 acqua, anche con aggiunta di sale o di altre sostanze
 di conservazione o di condimento; polpe, purè o
 concentrati di pomodori, in recipienti non ermeti-
 camente chiusi Fr. 7.--
 2101.1010 = Fr. 224.--, 2101.2010 = Fr. 162.--

2102.3000 = Fr. 9 60	
2103.3010 = Fr. 3 --, 2103.3090 = Fr. 27.--	
ex 2104.2000: prodotti di questa voce, esclusi i prodotti contenenti carne e frattaglie	Fr. 30.--
2106.9010 = Fr. 90.--	
2201.1000 = Fr. 1.80	
2202.1000, 9090 = Fr. 3 84	
ex 2202.9012: succo di pesche, di mirtilli, di more e di ribes, diluito con acqua, con tenore in succo naturale del 60 % o meno, come pure il succo di ribes nero diluito con acqua, con tenore in succo naturale del 35 % o meno	Fr. 19 60
ex 2202.9013: succo di pesche, di mirtilli, di more e di ribes, diluito con acqua, con tenore in succo naturale del 60 % o meno, come pure il succo di ribes nero diluito con acqua, con tenore in succo naturale del 35 % o meno	Fr. 44 80
2203 0010 = Fr. 3 84, 2203.0020 = Fr. 2.34	
2203.0031 = Fr. 3 84, 2203.0039 = Fr. 5.04	
2207.1000 = Fr. 30.--, 2207 2000 = Fr. -.60	
2208.1000 = Fr. 60.--, 2208 2011 = Fr. 16 80	
2208.2021 = Fr. 30.--, 2208.5019 = Fr. 36 --	
2208.5029 = Fr. 48.--	
2402.1000 = Fr. 1020.--, 2402 2010 = Fr. 1050.--, 2402.2020 = Fr. 525.--,	
2402.9000 = Fr. 1020.--	
2403 1000 = Fr. 390.--, 2403.9100 = Fr. 72.--, 2403 9910 = Fr. 780.--,	
2403 9920 = Fr.90.--, 2403.9930 = Fr. -.03	
11) ex 0511.9100: avanzi di pesci, uova e lattimi di pesci, salati	esente
12) ex 0511.9900: sangue in polvere, non atto al consumo umano	esente
13) Importati nel periodo dal 1° novembre al 31 marzo	
14) ex 0712.9010: aglio e pomodori, non mescolati	esente
15) ex 0712.9090: aglio non mescolato	esente
16) ex 0802 9000: pignoli	esente
17) ex 1209.1100/: destinati alla semina (con designazione d'impiego nella dichiarazione d'importazione)	esente
1900,	
3000/9100	
18) ex 1209 9900: semi di conifere; altri semi di questa voce, destinati alla semina (con designazione d'impiego nella dichiarazione d'importazione)	esente
19) ex 1211.9010/: merci di queste voci, esclusi basilico, borragna, rosmarino e salvia	esente
9090	
20) ex 1212.9990: radici di cicoria, fresche	esente
21) ex 1302.3100/: - merci di queste voci, modificate chimicamente . . .	esente
3900	
1302 3100 = Fr. 12.--, 1302.3210 = Fr. -.60,	
1302 3290 = Fr. 4 80, 1302.3900 = Fr. 6 --	
22) ex 1501.0010/: merci di queste voci, per usi tecnici	esente
1502.0000	
23) ex 1504.1000: olio medicinale di fegato di merluzzo	esente
24) ex 1504.2000/: non atto al consumo umano	esente
3000,	
ex 1518.0010	
25) ex 1506.0000: olio di piede di bue, grassi di ossa e oli di ossa	esente
26) ex 1510.0000: oli estratti da residui di oliva mediante prodotti chimici, per usi tecnici	esente
27) ex 1516.1000: fabbricati esclusivamente con pesci o mammiferi marini, nonché altre merci per usi tecnici	esente
28) ex 1516.2000: olio di ricino («opal-wax»)	esente
29) ex 1516.2000: olio di ricino («opal-wax»), nonché altre merci per usi tecnici	esente
30) 1518.0099: - linossina	esente
- altri, dal Portogallo	Fr. 24.--

31) ex 1519.3000:	con carattere di cere	esente
32) ex 1603.0000:	estratti di carne di balena, estratti e sughi di crostacei, molluschi o di altri invertebrati acquatici, sughi di pesci	esente
33) ex 1702.9010:	maltosio chimicamente puro	esente
34) 1901.2081/:	- prodotti di queste voci in recipienti non eccedenti 2 kg	em
2082,	- altri, dal Portogallo	Fr. 6.-- + em
9081/9082		
35) 1901.2091/:	- prodotti di queste voci in recipienti non eccedenti 2 kg	em
2092,	- altri, dal Portogallo	Fr. 12 -- + em
9091/9092		
36) ex 2002.9010:	polpe, purè e concentrati di pomodori, in recipienti ermeticamente chiusi, il cui tenore in estratto secco è di 25 % in peso o più, composti di pomodori e acqua, anche con aggiunta di sale o di altre sostanze di conservazione o di condimento; polpe, purè o concentrati di pomodori, in recipienti non ermeticamente chiusi	esente
37) ex 2008.2000:	ananassi, in recipienti ermeticamente chiusi	esente
38) 2101.3000:	- cicoria torrefatta, suoi estratti, essenze e concentrati, dal Portogallo	Fr. 30.--
	- altri:	
	- interi o spezzettati:	
	- dal Portogallo	Fr. - 96
	- dagli altri Paesi CE	Fr. 1.60
	- altri	Fr. 29.--
39) 2101.3000:	- cicoria torrefatta, suoi estratti, essenze e concentrati	esente
	- altri:	
	- interi o spezzettati	esente
	- altri	Fr. 29.--
40) 2102.2000:	- lieviti naturali, morti	Fr. 4.--
	- altri, dal Portogallo	Fr. 6.--
41) ex 2104.2000:	prodotti di questa voce tranne quelli contenenti carne o frattaglie	esente
42) 2105.0000:	- contenenti cacao	Fr. 47.50
	- altri	Fr. 100.--
43) 2105.0000:	- contenenti cacao	Fr. 47.50
	- altri:	
	- contenenti materie grasse	Fr. 100.--
	- senza materie grasse	Fr. 10.--
44) ex 2202.9012:	succo di pesche, di mirtilli, di more e di ribes, diluito con acqua, con tenore in succo naturale del 60 % o meno, come pure il succo di ribes nero diluito con acqua, con tenore in succo naturale del 35 % o meno	Fr. 4.--
45) ex 2202 9013:	succo di pesche, di mirtilli, di more e di ribes, diluito con acqua, con tenore in succo naturale del 60 % o meno, come pure il succo di ribes nero diluito con acqua, con tenore in succo naturale del 35 % o meno	Fr. 7.--
46) 2203.0010/:	la birra di queste voci è soggetta, oltre al dazio d'entrata, ad un sopraddazio di Fr. 3.30 per hl.	
0039		
47) 2203.0010/:	con un contenuto in estratto di mosto di:	per hl
0039	- più di 13,5 % in peso (birra forte)	Fr. 18.65
	- più di 12, sino a 13,5 % in peso (birra speciale)	Fr. 17.75
	- 12 % in peso o meno (birra normale)	Fr. 17.10
	NB. Nelle succitate aliquote sono compresi il dazio d'entrata, il sopraddazio e l'imposta sulla birra, ma non la tassa di statistica. Se le indicazioni concernenti il genere della birra ed il contenuto in estratto di mosto mancano, lo sdoganamento va effettuato in base all'aliquota di fr. 18.65 per ettolitro.	
48) ex 2208.9090:	liquori ed altre bevande spiritose zuccherate, anche aromatizzate: zuccherate e contenenti uova	Fr. 45.--

49) ex 3501.9000:	colle di caseina:	
	- dal Portogallo	Fr. 9.--
	- dagli altri Paesi CE	Fr. 15.--
50) ex 3501.9000:	colle di caseina	esente
51) ex 3502.9000:	prodotti di questa voce, escluse le lattoalbumine	esente
52) 3505.1000:	- amidi esterificati o eterificati	esente
	- altri	Fr. 4.80
53) ex 8407.3310,:	per autoveicoli, esclusi quelli delle voci 8702.9010,	
3410	8703.1000/2420 e 8704.3110/3120	esente
54) ex 8408.2010:	per autoveicoli, esclusi quelli delle voci 8702.1010,	
	8703.1000, 3100/3320 e 8704.2110/2120	esente
55) ex 8409.9112:	per autoveicoli, esclusi quelli delle voci 8702.9010,	
	8703.1000/2420 e 8704.3110/3120, nonché i pistoni	
	e segmenti per autoveicoli di ogni genere	esente
56) ex 8409.9912:	per autoveicoli, esclusi quelli delle voci 8702.1010,	
	8703.1000, 3100/3320 e 8704.2110/2120, nonché i	
	pistoni e segmenti per autoveicoli di ogni genere	esente
57) ex 8707.9090,:	per autoveicoli delle voci 8701.1000/9000, 8702.1020,	
ex 8708.1000,	9020, 8704.1000, 2130/2300, 3130/3200, 9030 e	
3100	8705.1010/9090	esente
58) ex 8708.2990:	per autoveicoli delle voci 8702.1020, 9020, 8704.1000,	
	2130/2300, 3130/3200, 9030 e 8705.1010/9090, nonché	
	i portabagagli, le cornici per le targhe e i portasci per	
	autoveicoli di ogni genere	esente
59) ex 8708.3990,:	per autoveicoli delle voci 8702.1020, 9020, 8704.1000,	
4090, 5090,	2130/2300, 3130/3200, 9030 e 8705.1010/9090	esente
6090, 9299,		
9390, 9490		
60) ex 8708.7090:	- per autoveicoli delle voci 8702.1020, 9020, 8704.1000,	
	2130/2300, 3130/3200, 9030 e 8705.1010/9090	esente
	- per autoveicoli di altre voci:	
	- ruote portanti (anche con pneumatici), cerchioni e	
	loro parti, non perfezionati in superficie	esente
	- cerchioni e loro parti, non finiti, greggi o	
	disgrossati, di ferro	esente
61) ex 8708.9999:	per autoveicoli delle voci 8702.1020, 9020, 8704.1000,	
	2130/2300, 3130/3200, 9030 e 8705.1010/9090, nonché	
	i coprivolante per autoveicoli di ogni genere	esente

Allegato 2
(art. 2)

Voce della tariffa d'esportazione ¹⁾	Aliquota di dazio		Voce della tariffa d'esportazione	Aliquota di dazio	
	CE	AELS		CE	AELS
	Fr per 100 kg lordo	Fr per 100 kg lordo		Fr. per 100 kg lordo	Fr. per 100 kg lordo
2		esente	8		esente
3		esente	43	esente	esente
5	esente	esente	44	esente	esente
6	esente	esente	45	esente	esente
7	esente	esente	46	esente	esente

¹⁾ RS 632.10 allegato

Per mantenere il parallelismo d'impaginazione tra le edizioni italiana, francese e tedesca della RU, questa pagina rimane vuota.